

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 78 (1981)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Vocabulaire apicole

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# Vocabulaire apicole

---

*(Suite du précédent numéro)*

- Anatomie :** Etude scientifique de la structure des êtres organisés par la dissection (ou autres méthodes) envisageant la forme et la disposition des organes.
- Antennes :** Les antennes sont au nombre de deux, situées sur la tête de l'insecte ; support de l'appareil relatif à l'odorat et aussi organes du toucher chez l'abeille.
- Apiacta :** Revue internationale technique, économique et d'information apicole éditée par «Apimondia».
- Apicole :** Se dit de ce qui a rapport à l'apiculture.
- Apiculteur :** Personne qui élève des abeilles avec tous les soins nécessaires et techniques connus de nos jours.
- Apiculture :** Art d'élever et de soigner les abeilles en vue d'obtenir, par un travail dirigé, le meilleur rendement en miel, cire, pollen et gelée royale.
- Apidés :** Famille d'insectes hyménoptères comprenant les abeilles domestiques et sauvages.
- Apier :** Nom ancien utilisé pour désigner un rucher.
- Apimondia :** Fédération internationale des associations d'apiculture dont font partie une cinquantaine de pays.
- Apis mellifera :** (ou aussi «Apis mellifica») Nom scientifique donné à l'abeille que nous domestiquons.
- Avettes :** Nom commun donné parfois à nos abeilles.
- Bertrand Edouard :** Auteur du livre que chaque apiculteur devrait posséder et avoir lu et qui s'intitule «La conduite du rucher». Ouvrage édité par Payot Lausanne et la Maison rustique, Paris. Peut s'obtenir auprès de nos fournisseurs d'articles apicoles.
- Buchneria pectinatae :** Sorte de puceron du sapin blanc, principal producteur de miellat.
- Burki-Jeker :** Modèle de ruche dont seule la paroi arrière (c'est-à-dire opposée au trou de vol) est mobile. Type de ruche principalement utilisé en pavillons.
- Butiner :** Se dit des abeilles qui visitent les fleurs pour y chercher la nourriture de la ruche.

- Butineuse:** Nom féminin donné à l'abeille dont la principale fonction est de butiner.
- Cadre** C'est ainsi que sont appelés les rayons mobiles des divers modèles de ruches.
- Calcifié:** Se dit d'un couvain malade dont les larves ou nymphes momifiées, de couleur blanchâtre puis verdâtre, ne se rencontrent que dans le couvain operculé.
- Candi:** On appelle «candi» la pâte que l'on obtient en pétrissant environ 400 g de miel de fleurs, si possible, avec 1 kg de sucre à glacer. Peut être utilisé pour compenser un manque de réserves dans une colonie ou pour réserve de nourriture dans les ruchettes de fécondations.
- Carniolienne:** Race d'abeilles de couleur grise et appréciée pour sa douceur et sa robustesse, choisie par la Commission d'élevage SAR. En provenance d'Autriche, de Yougoslavie ou des pays balkaniques.
- Caucasienne:** Race d'abeilles en provenance de Russie, appréciée pour sa douceur et son rendement.
- Cellule:** Nom féminin désignant les alvéoles des rayons, aussi bien que celles (plus grandes) qui permettent aux reines de se développer (cellules royales).
- Cérificateur:** Appareil qui permet de fondre la cire et de l'obtenir à l'état pur en utilisant la chaleur solaire, en général, sans risquer de détériorer cette matière.
- Chasse-abeilles:** Appareil en forme de petite trappe en fer-blanc, fixée au centre d'un plateau couvre-cadres et au travers duquel les abeilles peuvent descendre à l'intérieur de la ruche mais non en remonter.
- Chitine:** Substance organique azotée qui n'est rien d'autre que la peau de l'abeille et consiste plutôt en une cuirasse rigide.
- Chypriote:** Race en provenance des îles de Chypre et de Grèce (se dit également cypriote).

**À VENDRE**, pour raison de santé, 10 ruches DB habitées avec hausses bâties, et quelques ruches neuves non peuplées, plus caisses à essaims neuves.

**Adresse: Conus Joseph, route de Villette 27, 1231 Couches-Genève, tél. (022) 47 00 95.**

# À VENDRE

## ruches neuves

Systeme Dadant Blatt pastorales  
10 cadres, fabrication suisse avec bois du Risoux.

- *Ruche avec une hausse,  
toit plat tôle* **Fr. 290.—**
- *Avec nourrisseur couvre-  
cadres, contenance 8 l* **Fr. 320.—**

### RABAIS PAR QUANTITÉ

S'adresser à: Jean-Pierre DEPRAZ, Bourg-Dessus 14, 1020  
Renens, tél. (021) 34 63 63 (heures repas).

*Un apiculteur bien informé en vaut deux !*

## *Butinez dans la revue française d'apiculture*



**Une revue de grande classe internationale.**  
Trois fois Médaille d'Or APIMONDIA (Grenoble  
1975, Adélaïde 1977, Athènes 1979).

**En exclusivité.**  
Chaque mois Gérard CLAERR fait le point des  
techniques et des méthodes les plus modernes.

*Abonnement annuel (11 numéros) : 90 FF à verser au Compte chèque postal n° 1065.10 C  
PARIS - Spécimen gratuit sur demande.*



la revue française d'apiculture  
38, boulevard de Sébastopol - 75004 Paris